

Distr.: General
2 May 2023
Arabic
Original: English



الدورة الثامنة والسبعون

البندهان 139 و 140 من القائمة الأولية*

الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2024

تخطيط البرامج

الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2024

الجزء الثالث

العدل والقانون الدوليان

الباب 7

محكمة العدل الدولية

المحتويات

الصفحة

3	تصدير
4	ألف - الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2024 والأداء البرنامجي في عام 2022**
4	التوجه العام
5	برنامج العمل
11	باء - الاحتياجات المقترحة من الموارد المتصلة بالوظائف والموارد غير المتصلة بالوظائف لعام 2024***

* A/78/50.

** تماشياً مع الفقرة 10 من قرار الجمعية العامة 267/77، يُقدّم الجزء الذي يتكون من الخطة البرنامجية والمعلومات المتعلقة بالأداء البرنامجي (الجزء الثاني) عن طريق لجنة البرنامج والتنسيق إلى الجمعية العامة كي تنظر فيه.

*** تماشياً مع الفقرة 10 من قرار الجمعية العامة 267/77، يُقدّم الجزء الذي يتكون من الاحتياجات من الموارد المتصلة بالوظائف وغير المتصلة بالوظائف (الجزء الثالث) عن طريق اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية إلى الجمعية العامة كي تنظر فيه.



الرجاء إعادة استعمال الورق

120623 240523 23-08327 (A)



11	.....	لمحة عامة
16	.....	أعضاء المحكمة
17	.....	قلم المحكمة
19	.....	الدعم البرنامجي
		المرفقات
20	.....	المرفق الأول - الهيكل التنظيمي وتوزيع الوظائف لعام 2024
21	.....	المرفق الثاني - موجز إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ توصيات الهيئات الاستشارية والرقابية ذات الصلة
22	.....	المرفق الثالث - موجز التغييرات المقترحة في الوظائف، حسب العنصر

تصدير

محكمة العدل الدولية هي أحد الأجهزة الرئيسية الستة للأمم المتحدة وجهازها القضائي الرئيسي. وتُنظَّم مهمة المحكمة وأنشطتها بموجب كل من ميثاق الأمم المتحدة والنظام الأساسي للمحكمة، الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من ميثاق الأمم المتحدة.

وشهدت المحكمة مستوى غير مسبوق من النشاط القضائي في عام 2022، الذي يمثل أحد أنشط الفترات في التاريخ الحديث للمؤسسة. ففي عام 2022، عقدت المحكمة جلسات استماع في ست قضايا، وأصدرت أربعة أحكام في دعاوى منازعات، وأصدرت أمرين يتعلقان بفرض أو تعديل تدابير تحفظية، بالإضافة إلى عدة أوامر إجرائية. وعلاوة على ذلك، شهدت المحكمة، في عام 2022، زيادة كبيرة في اللجوء إلى الإجراءات الفرعية، حيث قُدم 32 إعلان تدخل في قضية واحدة، وقدمت طلبات لفرض أو تعديل تدابير تحفظية في أربع قضايا قيد النظر.

وتنبيئ السنوات القادمة بأنها ستكون حافلة بالأعمال بالقدر نفسه بالنسبة للمحكمة. فمع وجود 17 قضية مدرجة في الجدول العام للمحكمة في 1 نيسان/أبريل 2023 - منها 6 قضايا عرضت في عامي 2022 و 2023 - تكون المحكمة قد عرض عليها بالفعل دعويان لإصدار فتاوى في عام 2023، وتتوقع المحكمة مواصلة التداول بشأن عدة قضايا في آن واحد، من أجل التعامل مع جدول أعمالها الممتلئ بالأعباء.

ولكي تلبى المحكمة متطلبات أعباء العمل المتزايدة باستمرار، فقد ركزت مقترح ميزانيتها لعام 2024 على الموارد المالية الضرورية لكي تؤدي مهامها القضائية الأساسية ويؤدي قلمها أعماله بكفاءة.

(توقيع) فيليب غوتيه

رئيس قلم المحكمة

ألف - الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2024 والأداء البرنامجي في عام 2022

التوجه العام

الولايات والمعلومات الأساسية

1-7 محكمة العدل الدولية مسؤولة عن الفصل، وفقا لأحكام القانون الدولي، في المنازعات القانونية التي ترفعها الدول إليها، وعن إصدار فتاوى بشأن مسائل قانونية تحيلها إليها الهيئات المأذون لها بذلك بموجب أحكام ميثاق الأمم المتحدة. وتتألف المحكمة من 15 قاضيا تنتخبهم الجمعية العامة ومجلس الأمن، وهي أحد الأجهزة الرئيسية الستة للأمم المتحدة والجهاز القضائي الرئيسي للمنظمة. وتؤدي المحكمة مهامها وفقا للنظام الأساسي للمحكمة الذي يشكل جزءا لا يتجزأ من الميثاق. وجميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة البالغ عددها 193 دولة هي أطراف في النظام الأساسي، وقد أقرت 73 دولة منها بالاختصاص الإلزامي للمحكمة، وفقا للفقرة 36 من المادة 2 من نظامها الأساسي. وإضافة إلى ذلك، هناك ما يربو على 300 معاهدة ثنائية ومتعددة الأطراف تمنح المحكمة اختصاصا إلزاميا فيما يتعلق بتسوية شتى أنواع المنازعات. ويجوز للدول غير الأعضاء في الأمم المتحدة أن تصبح أطرافا في النظام الأساسي بشروط تحددها الجمعية العامة في كل حالة بناء على توصية من مجلس الأمن. ويجوز أن تُفتح المحكمة أيضا أمام الدول غير الأطراف في نظامها الأساسي، رهنا بشروط يحددها المجلس وهي مبيّنة حاليا في قراره 9 (1946)، المتخذ في 15 تشرين الأول/أكتوبر 1946. وتقدم المحكمة تقارير سنوية إلى الجمعية العامة، ورد آخرها في الوثيقة A/77/4. وينص البند 2-14 من النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة على أن تُعدّ محكمة العدل الدولية، بالتشاور مع الأمين العام، مقترحات الميزانية البرنامجية للمحكمة، وأن يقدم الأمين العام هذه المقترحات إلى الجمعية، مشفوعة بما يراه مستصوبا من ملاحظات.

2-7 ورغم أنه ليس في وسع المحكمة أن تتنبأ بالمؤشرات المتعلقة بأعباء عملها الرئيسي (مثل عدد القضايا التي ستنظر فيها المحكمة في عام 2024 وعدد ما س يُرفع من دعاوى جديدة، بما في ذلك الإجراءات الفرعية في القضايا قيد النظر)، فقد بذلت قصارى جهدها لتقييم احتياجاتها لعام 2024 في ضوء أعباء العمل الملقاة على عاتقها خلال فترتي الميزانية الحالية والماضية.

3-7 ورغم أن المحكمة لا تتحكم في حجم أنشطتها الذي يتوقف إلى حد كبير على عدد الدعاوى التي ستُرفع إليها، فلا بد أن تكون قادرة في جميع الأوقات على ممارسة المهام الموكلة إليها بموجب الميثاق. فالدول هي التي ترفع الدعاوى الجديدة إلى المحكمة، كما أن أجهزة الأمم المتحدة وكالاتها المتخصصة المأذون لها هي التي تطلب من المحكمة إصدار فتاواها، ويمكنها جميعها أن تعرض المسائل على المحكمة في أي وقت من الأوقات. وعندما تكون هناك قضية معروضة على المحكمة، يتعذر التنبؤ باحتمال أو توقيت اللجوء إلى الإجراءات الفرعية (مثل طلبات اتخاذ التدابير التحفظية). وفي الماضي، كانت التباينات شديدة في عدد الدعاوى الجديدة المرفوعة في سنة ما، على الرغم من وجود اتجاه تصاعدي في عدد القضايا المعروضة على المحكمة في الآونة الأخيرة. ولتلبية متطلبات عبء العمل، تنظر المحكمة الآن بصورة روتينية في ثلاث قضايا في آن واحد. وأعباء العمل المترتبة على كل قرار تصدره المحكمة ثقيلة. ومن حيث المبدأ، يقدم كل طرف من الأطراف في القضايا المعروضة على المحكمة مجموعة واحدة من المرافعات الخطية: المذكرة والمذكرة المضادة. ويجوز للمحكمة أن تأذن لهم بتقديم مجموعة أخرى من المرافعات، وهي المذكرة الجوابية والمذكرة التعقيبية. وفي الممارسة العملية، تُقدّم هذه المرافعات الإضافية بصورة دائمة تقريبا. ويميل حجم المرافعات إلى التضخم بصورة متزايدة، على الرغم من النداءات التي توجهها المحكمة إلى الأطراف بعدم تكرار الحجج التي عرضتها بالفعل. ويمكن أيضا أن تكون جلسات الاستماع طويلة ومعقدة، بحسب طبيعة القضية. ففي القضايا التي تنطوي على مسائل وقائعية عسيرة (مثل المسائل ذات الطابع التقني للغاية)، يمكن للأطراف استدعاء الشهود والخبراء للإدلاء بشهاداتهم. وفور استماع المحكمة إلى مذكرات الأطراف، فإنها تبذل قصارى جهدها لإصدار حكم في أقصر

وقت ممكن، بحسب درجة تعقيد القضية. ويجب أن تسير إجراءات الدعوى بكاملها باللغتين الرسميتين للمحكمة، الإنكليزية والفرنسية، في آن معاً، سواء في المرحلتين الخطية والشفوية أو أثناء المداولات.

4-7 وتُصدر المحكمة، لدى البت في القضايا المعروضة عليها، قرارات تشكل مجموعة اجتهادات متسقة ويمكن أن تساعد على تجنب المنازعات التي قد تنشأ لاحقاً بين دول أخرى. وإضافة إلى ذلك، عندما تُصدر المحكمة فتاوى تلبيةً لطلبات أجهزة الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة المأذون لها بذلك حسب الأصول، فإن المحكمة بذلك تيسر حسن سير عمل منظومة الأمم المتحدة، وتسهم كذلك في الدبلوماسية الوقائية وتطوير القانون الدولي.

5-7 ولما كانت المحكمة هيئة قضائية ومؤسسة دولية مستقلة إدارياً عن الأمانة العامة في آن معاً، فيجب أن يضطلع قلمها بالدور المزدوج المتمثل في تقديم المساعدة إلى المحكمة في ممارسة مهامها القضائية وإدارة المسائل الإدارية ومسائل الميزانية في أمانة دولية. ويستترشد قلم المحكمة في أداء هذا الدور بالنظام الأساسي ولائحة المحكمة والتعليمات الموجهة لقلم المحكمة. وعملاً بالفقرة 2 من المادة 21 من النظام الأساسي والمادتين 22 و 23 من لائحة المحكمة، تنتخب المحكمة رئيس القلم ونائب رئيس القلم لفترة ولاية مدتها سبع سنوات ويجوز إعادة انتخاب كل منهما. وتُعيّن المحكمة موظفي القلم وفقاً للفقرة 2 من المادة 21 من نظامها الأساسي. وتعتمد المحكمة نظاماً أساسياً للموظفين خاصاً بها.

برنامج العمل

قلم المحكمة

الهدف

6-7 الهدف الذي يسهم قلم المحكمة في تحقيقه هو ضمان تلبية احتياجات المحكمة على نحو يتسم بالكفاءة والفعالية من أجل الإدارة السليمة للعدالة الدولية ووفاء المحكمة بولايتها بموجب الميثاق.

الاستراتيجية والعوامل الخارجية لعام 2024

7-7 للإسهام في تحقيق الهدف، سيقوم قلم المحكمة بما يلي:

(أ) تلبية احتياجات المحكمة في الاضطلاع بأنشطتها القضائية؛

(ب) ضمان تقديم الخدمات الفنية وخدمات المؤتمرات والأمانة والوثائق والدعم القانوني والدبلوماسي واللغوي والتقني في الوقت المناسب في القضايا المعروضة على المحكمة.

8-7 ومن المتوقع أن يسفر العمل المذكور أعلاه عن تلبية احتياجات المحكمة على نحو يتسم بالفعالية والكفاءة في عام 2024.

9-7 وفيما يتعلق بالعوامل الخارجية، تستند الخطة العامة لعام 2024 إلى افتراض التخطيط الذي مفاده أن الأنشطة القضائية للمحكمة في عام 2024 ستنطوي على مستوى مماثل لمستوى العمل الذي شهدته في عامي 2022 و 2023.

10-7 وفيما يتعلق بالتعاون مع الكيانات الأخرى، سيواصل قلم المحكمة التعاون الوثيق مع مكاتب الأمم المتحدة ومؤسساتها في عام 2024.

أثر الجائحة والدروس المستفادة

11-7 خلّف استمرار جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) حتى عام 2022 تأثيراً على تنفيذ الولايات، وتحديد قدرة المحكمة على الاضطلاع بأنشطتها القضائية بالحضور الشخصي في لاهاي. فعلى سبيل المثال، عقدت المحكمة في عام 2022 ثلاثاً من مجموعاتها الست من جلسات الاستماع المقررة في شكل مختلط، حيث حضر بعض أعضاء المحكمة وأعضاء وفود الأطراف الجلسات في قاعة العدل الكبرى في حين شارك آخرون عبر وصلة الفيديو. وفي النصف الأول من عام 2022، واصلت المحكمة أيضاً عقد اجتماعاتها الداخلية بشأن المسائل المتصلة بالميزانية والمساءل الإدارية والقضائية على أساس مختلط. وينطوي تنظيم جلسات الاستماع والاجتماعات المختلطة المذكورة على زيادة الاعتماد على تكنولوجيا التداول بالفيديو، وتوفير المزيد من الدعم التقني لأعضاء المحكمة والأطراف في القضايا قيد النظر، ووضع ترتيبات محددة لتوفير الترجمة الشفوية المتزامنة الافتراضية والتوزيع الإلكتروني للوثائق. ومنذ حزيران/يونيه 2022، انتقلت المحكمة من أساليب العمل المختلطة إلى أساليب العمل بالحضور الشخصي لجلسات الاستماع العلنية والجلسات المغلقة، نتيجة للرفع التدريجي للقيود الناشئة عن الجائحة.

12-7 ويواصل قلم المحكمة تعميم الدروس المستفادة وأفضل الممارسات المتعلقة بإدخال تعديلات على البرنامج وتكييفه بسبب جائحة كوفيد-19، بسبل منها الإبقاء على إمكانية عقد جلسات الاستماع وتلاوة أحكامها عن طريق وصلة فيديو في ظروف معينة، عقب تعديل لائحة المحكمة واعتماد مبادئ توجيهية للأطراف بشأن تنظيم الجلسات عن طريق التداول بالفيديو. ومن خلال استخدام تكنولوجيا متطورة للتداول بالفيديو، وبالأستفادة من الخبرة المكتسبة في السنوات الثلاث الماضية، قد ينظر قلم المحكمة أيضاً، عند الاقتضاء، في عقد بعض اجتماعاته غير الرسمية وأنشطته التوعوية في شكل مختلط أو افتراضي.

الأداء البرنامجي في عام 2022

تعزيز الدعم التقني المقدم إلى أعضاء المحكمة والأطراف في القضايا قيد النظر فيما يتعلق بتنظيم جلسات استماع مختلطة

13-7 خلال جائحة كوفيد-19، تأقلمت المحكمة مع ضرورة العمل عن بُعد من أجل مواصلة أداء مهامها القضائية. وبين عامي 2020 و 2022، تمكن قلم المحكمة من تحسين وصلل الدعم المقدم للمحكمة في تنظيم جلسات الاستماع المقررة في شكل مختلط. وفي هذا السياق، قدم قلم المحكمة إلى أعضاء المحكمة والأطراف المشاركة في الجلسات المختلطة الدعم التقني المعزز في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لضمان سير الإجراءات بسلاسة باللغتين الرسميتين للمحكمة، بحضور مشاركين من مواقع مختلفة في جميع أنحاء العالم.

14-7 ويُعرض التقدم المحرز صوب تحقيق الهدف ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الجدول 1-7).

الجدول 1-7

مقياس الأداء

2020 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء الفعلي)	2022 (الأداء الفعلي)
تلقي أعضاء المحكمة والأطراف في القضايا قيد النظر دعماً تقنياً معززاً فيما يتعلق بجلسات الاستماع المختلطة في 3 قضايا	تلقي أعضاء المحكمة والأطراف في القضايا قيد النظر دعماً تقنياً معززاً فيما يتعلق بجلسات الاستماع المختلطة في 5 قضايا	تلقي أعضاء المحكمة والأطراف في القضايا قيد النظر دعماً تقنياً معززاً فيما يتعلق بجلسات الاستماع المختلطة في 3 قضايا

النتائج المقررة لعام 2024

النتيجة 1: تحسين جهود الاتصال لتعزيز الوعي بدور المحكمة بوصفها الجهاز القضائي الرئيسي للأمم المتحدة وتعزيز فهم هذا الدور

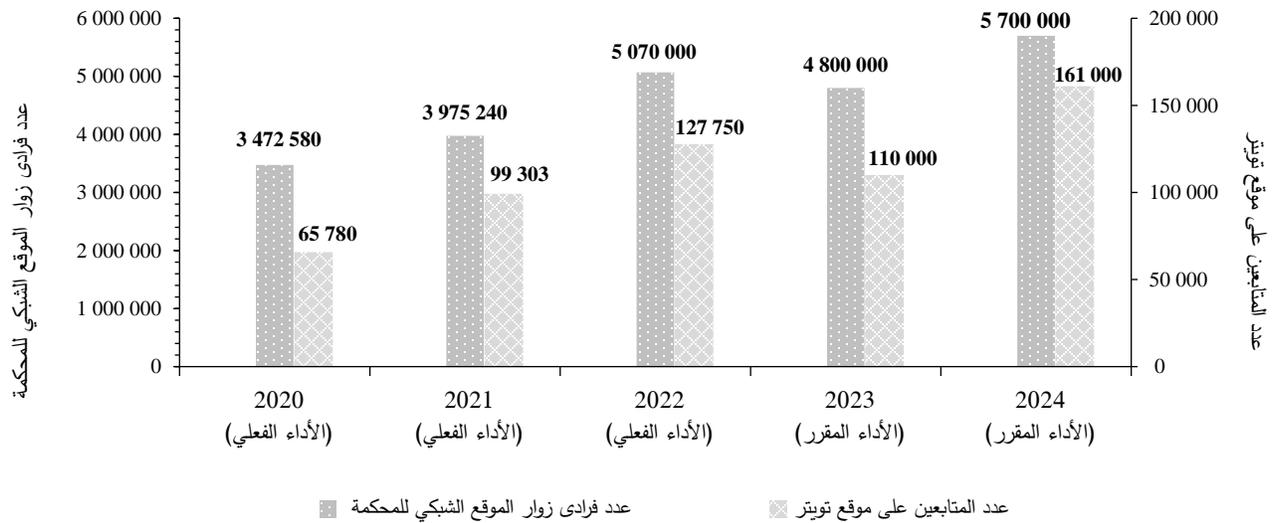
الأداء البرنامجي في عام 2022 والأداء المستهدف لعام 2024

15-7 أسهم عمل قلم المحكمة في استقبال الموقع الشبكي للمحكمة ما عدده 5,07 ملايين زائر منفرد وفي قيام 127 750 مستخدماً بمتابعة حساب المحكمة على موقع تويتر في عام 2022، وهو ما شكل أداءً متجاوزاً للهدف المقرر المتمثل في 3,8 ملايين زائر منفرد و 100 000 متابع، على التوالي.

16-7 ويُعرض التقدم المحرز صوب تحقيق الهدف والأداء المستهدف لعام 2024 ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الشكل الأول من الباب 7).

الشكل الأول من الباب 7

مقياس الأداء: عدد فرادى زوار الموقع الشبكي للمحكمة وعدد متابعي حسابها على موقع تويتر



النتيجة 2: تحسين فهم إجراءات المحكمة والوعي بها في الأوساط الدبلوماسية والقانونية

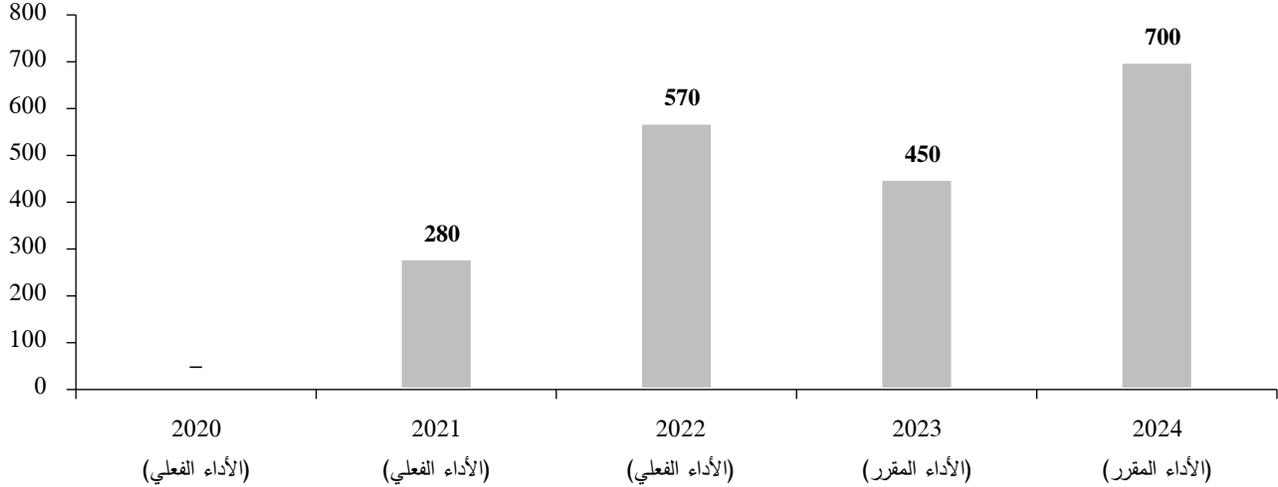
الأداء البرنامجي في عام 2022 والأداء المستهدف لعام 2024

17-7 أسهم عمل قلم المحكمة في اكتساب 570 من أصحاب المصلحة في الأوساط الدبلوماسية والقانونية مستوى أفضل من الفهم والوعي بإجراءات المحكمة، وهو ما شكل أداءً متجاوزاً للهدف المقرر المتمثل في 350 من أصحاب المصلحة.

18-7 ويُعرض التقدم المحرز صوب تحقيق الهدف والأداء المستهدف لعام 2024 ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الشكل الثاني من الباب 7).

الشكل الثاني من الباب 7

مقياس الأداء: عدد أصحاب المصلحة في الأوساط الدبلوماسية والقانونية الذين اكتسبوا مستوى أفضل من الفهم والوعي بإجراءات المحكمة (العدد السنوي)



النتيجة 3: زيادة نشر منشورات المحكمة

الخطة البرنامجية المقترحة لعام 2024

19-7 يصدر قلم المحكمة طائفة واسعة من المواد الإعلامية الموجهة لفئات مختلفة من الجماهير، منها منشورات تحتوي على قرارات المحكمة، ووثائق تتعلق بكل قضية تم الانتهاء منها، والنصوص والوثائق الأساسية للمحكمة؛ والحولية التي تصف العمل الذي أنجزته المحكمة خلال كل سنة تقويمية؛ وبيبلوغرافيات تسرد الأعمال والوثائق التي تشير إلى المحكمة والتي استرعت انتباه قلم المحكمة خلال العام السابق؛ وكتيب يزود عامة الجمهور بلحة عامة بسيطة ومفهومة عن تاريخ المحكمة وتكوينها وولايتها القضائية وإجراءاتها وقراراتها. وبعض هذه المنشورات متاح في شكل إلكتروني على الموقع الشبكي للمحكمة.

الدروس المستفادة والتغيرات المقررة

20-7 تمثل الدرس المستفاد بالنسبة لقلم المحكمة في أن منشورات المحكمة يمكن الإعلان عنها وتوزيعها من خلال طائفة أوسع من الأشكال وأساليب النشر، لضمان زيادة التأثير والوضوح. وفي سياق تطبيق هذا الدرس، سيواصل قلم المحكمة نشر منشورات المحكمة من خلال الاضطلاع بالأنشطة التالية: (أ) إضافة عناوين إلى المجموعات الحالية لتعزيز وجود المحكمة في مكتبة الأمم المتحدة الإلكترونية، مع رقمنة المزيد من المنشورات؛ (ب) وإنشاء صفحة "المنشورات" على الموقع الشبكي للمحكمة، بسبل منها استحداث أدوات تفاعلية ونشر الأخبار على فترات منتظمة؛ (ج) وزيادة الجهود الرامية إلى الإعلان عن عناوين جديدة من خلال حسابات المحكمة على مواقع التواصل الاجتماعي وتعزيز التعاون مع قنوات التواصل الاجتماعي الخارجية داخل منظومة الأمم المتحدة؛ (د) وتعزيز استخدام القوائم البريدية القائمة واستهداف فئات جديدة من القراء المحتملين.

21-7 يُعرض التقدم المتوقع صوب تحقيق الهدف ضمن مقياس الأداء المبين أدناه (انظر الجدول 7-2).

الجدول 2-7

مقياس الأداء

2024 (الأداء المقرر)	2023 (الأداء المقرر)	2022 (الأداء الفعلي)	2021 (الأداء الفعلي)	2020 (الأداء الفعلي)
إمكانية اطلاع عامة الجمهور على مجموعة رقمية متزايدة من المنشورات في مكتبة الأمم المتحدة الإلكترونية وعلى صفحة "المنشورات" المعاد تصميمها على الموقع الشبكي للمحكمة	يمكن لضعاف البصر والأشخاص العاجزين عن قراءة المطبوعات الاطلاع على كتاب الذكرى السنوية؛ وإمكانية اطلاع عامة الجمهور على فهرس المنشورات الجديدة والمجموعة الكاملة للقرارات المعاد طبعاها الصادرة عن محكمة العدل الدولية الدائمة	إمكانية اطلاع عامة الجمهور على كتاب الذكرى السنوية والفهرس الجديد لمنشورات المحكمة منذ عام 1946	زيادة إمكانية الاطلاع على منشورات المحكمة من خلال توفير إمكانية اطلاع عامة الجمهور على المجموعات الرقمية في مكتبة الأمم المتحدة الإلكترونية؛ وإمكانية اطلاع عامة الجمهور على نسخة موحدة منقحة من الوثائق الأساسية للمحكمة	إمكانية اطلاع عامة الجمهور على بيليوغرافيا الأعمال التي تشير إلى المحكمة

الولايات التشريعية

22-7 محكمة العدل الدولية هي الجهاز القضائي الرئيسي للأمم المتحدة. وتُنظَّم أنشطتها بموجب كل من ميثاق الأمم المتحدة والنظام الأساسي للمحكمة الذي يشكل جزءا لا يتجزأ من ميثاق الأمم المتحدة. ويتمثل دور المحكمة، عملا بنظامها الأساسي، في أن تسوي، وفقا للقانون الدولي، المنازعات القانونية التي تعرضها عليها الدول، وأن تصدر فتاوى بشأن مسائل قانونية تحيلها إليها أجهزة الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة المأذون لها بذلك.

المنجزات المستهدفة

23-7 يعرض الجدول 3-7 قائمة بجميع المنجزات المستهدفة لقلم المحكمة.

الجدول 3-7

قلم المحكمة: المنجزات المستهدفة للفترة 2022-2024، حسب الفئة والفئة الفرعية

المقرر الفعلي المقرر المقرر
لعام 2022 لعام 2022 لعام 2023 لعام 2024

الفئة والفئة الفرعية

ألف - تيسير عمل الهيئات الحكومية الدولية وهيئات الخبراء	1	1	1	1
وثائق الهيئات التداولية (عدد الوثائق)	1	1	1	1
1 - التقرير السنوي الذي تقدمه المحكمة إلى الجمعية العامة	لا يمكن التنبؤ بها ⁽¹⁾			
الوثائق القضائية (عدد الأحكام والفتاوى والأوامر)	لا يمكن التنبؤ بها ⁽¹⁾			
2 - الأحكام والفتاوى والأوامر	لا يمكن التنبؤ بها ⁽¹⁾			

	1 585	1 585	1 790	1 685	
الخدمات الفنية المقدمة للإجراءات القضائية (عدد الوثائق)					
3 - إعداد الوثائق (محاضر الجلسات المغلقة التي تعقدها المحكمة، والرسائل المعدّة المتصلة بالقضايا وعمليات توزيعها، والمنكرات والخطب، وما إلى ذلك)	1 585	1 585	1 790	1 685	
خدمات المؤتمرات والأمانة المقدمة للإجراءات القضائية (عدد الجلسات التي مدة كل منها ثلاث ساعات)	165	149	178	149	
4 - الترجمة الشفوية في الجلسات السرية ولسات الاستماع العلنية التي تعقدها المحكمة	165	149	178	149	
تقديم الخدمات الفنية للاجتماعات (عدد الاجتماعات التي مدة كل منها ثلاث ساعات)	2	2	2	2	
5 - اجتماعات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية	1	1	1	1	
6 - اجتماعات اللجنة الخامسة	1	1	1	1	
خدمات الوثائق المقدمة للإجراءات القضائية (بآلاف الكلمات)	32 800	27 800	35 965	27 660	
7 - ترجمة الوثائق المتصلة بالأنشطة القضائية للمحكمة	7 800	7 800	8 438	7 660	
8 - تجهيز الوثائق المتصلة بالأنشطة القضائية للمحكمة (تحريرها وتدقيقها لغوياً)	25 000	20 000	27 527	20 000	
باء - توليد المعارف ونقلها					
الحلقات الدراسية وحلقات العمل والمناسبات التدريبية (عدد الأيام)	30	6	32	4	
9 - عروض وإحاطات إعلامية وحلقات عمل ومؤتمرات بشأن إجراءات المحكمة موجهة إلى الأوساط الدبلوماسية والقانونية	30	6	32	4	
منشورات المحكمة (عدد المنشورات)	39	25	50	26	
10 - الطلبات/الاتفاقات الخاصة (بما في ذلك المرفقات)	لا يمكن التنبؤ بها ^(أ)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ج)	لا يمكن التنبؤ بها ^(د)	
11 - تقارير محكمة العدل الدولية: مجلدات مجموعات الأحكام والفتاوى والأوامر الصادرة عن المحكمة	2	2	1	2	
12 - الفصل ذو الصلة في حولية الأمم المتحدة	1	1	1	1	
13 - مجلدات مجموعات المرافعات	(ع)31	(ع)19	(ع)32	(ع)20	
14 - حولية محكمة العدل الدولية	1	1	1	1	
15 - المنشورات الأخرى الصادرة عن المحكمة (المنشورات غير المتكررة، والمنشورات المعاد طبعها، والمنشورات التي تصدر للمناسبات الخاصة (كتب مصورة، وكتيبات، وما إلى ذلك))	4	2	11	2	
دال - المنجزات المستهدفة في مجال الاتصال					
برامج التوعية والمناسبات الخاصة والمواد الإعلامية: محاضرات وعروض للزوار من الأوساط القانونية والأكاديمية وأعضاء السلك الدبلوماسي والطلاب والصحفيين.					
العلاقات الخارجية والعلاقات مع وسائل الإعلام: النشرات الصحفية وموجزات القرارات.					
المنصات الرقمية ومحتوى الوسائط المتعددة: الموقع الشبكي للمحكمة وحساباتها على مواقع التواصل الاجتماعي.					

(أ) يتعذر، بطبيعة الحال، التنبؤ بعدد القضايا التي ستعرض على المحكمة وعدد ما سيرفع إليها من دعاوى جديدة، بما في ذلك الإجراءات الفرعية في القضايا المعروضة عليها.

(ب) استندت الأرقام المقررة لعام 2022 إلى عدد مجلدات المرافعات الخطية الواردة من الدول المشاركة في الإجراءات أمام المحكمة. ويعكس نهج الأداء الفعلي لعام 2022 والأداء المقرر لعامي 2023 و 2024 عدد المجلدات المطبوعة والصادرة عن المحكمة في مجموعات المرافعات.

(ج) تشمل مرفقات المرافعات، التي ترد في محركات ذاكرة USB مرفقة بالمجلدات المطبوعة. ويتم حساب هذه المرفقات بمعدل 1 000 صفحة لكل مجلد.

باء - الاحتياجات المقترحة من الموارد المتصلة بالوظائف والموارد غير المتصلة بالوظائف لعام 2024 لمحة عامة

24-7 ترد في الجداول 4-7 إلى 6-7 الموارد المقترحة في إطار الميزانية العادية لعام 2024، بما في ذلك تفاصيل التغيرات في الموارد، حسب الاقتضاء.

الجدول 4-7

الباب عموماً: الموارد المالية حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	نفقات عام 2022	اعتمادات عام 2023	التغيرات			
			التغيرات الولايات الجديدة/ الأخرى	التغيرات الموسعة	التغيرات الفنية	النسبة المئوية (إعادة تقدير التكاليف)
الوظائف	13 540,0	14 452,2	174,6	-	-	1,2
تكاليف الموظفين الأخرى	1 637,9	1 959,1	39,1	143,7	(43,5)	7,1
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	7 196,4	7 794,7	395,2	-	-	5,1
الضيافة	5,5	9,3	-	-	-	-
الخبراء الاستشاريون	1,1	44,7	-	-	-	-
الخبراء	40,5	79,3	-	-	-	-
سفر الموظفين	37,0	69,0	-	-	-	-
الخدمات التعاقدية	1 681,6	1 723,6	(71,5)	59,0	(27,6)	(2,3)
مصروفات التشغيل العامة	2 315,5	2 349,0	2,2	24,3	(22,1)	0,1
اللوازم والمواد	246,6	316,7	1,0	9,0	(8,0)	0,3
الأثاث والمعدات	248,0	182,9	-	-	-	-
المنح والمساهمات	120,4	130,4	-	-	-	-
المجموع	27 070,6	29 110,9	537,4	236,0	(101,2)	2,3

الجدول 5-7

الباب عموماً: الوظائف المقترحة والتغيرات في الوظائف لعام 2024

(عدد الوظائف)

العدد	التفاصيل
117	1 أ ع م، 1 مد-2، 1 مد-1، 4 ف-5، 17 ف-4، 17 ف-3، 20 ف-1/2، 6 خ ع (ر)، 50 خ ع (ر أ)
3	1 ف-4 و 2 خ ع (ر أ) في إطار قلم المحكمة
120	1 أ ع م، 1 مد-2، 1 مد-1، 4 ف-5، 18 ف-4، 17 ف-3، 20 ف-1/2، 6 خ ع (ر)، 52 خ ع (ر أ)

ملاحظة تُستخدم المختصرات التالية في الجداول والأشكال: أ ع م، أمين عام مساعد؛ خ ع (ر أ)، فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)؛ خ ع (ر)، فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية).

الجدول 6-7

الباب عموماً: الوظائف المقترحة حسب الفئة والرتبة

(عدد الوظائف)

الفئة والرتبة	المعتمد لعام 2023	التغيرات			المقترح لعام 2024
		التغيرات الأخرى	الولايات الجديدة/الموسعة	المجموع	
الفئة الفنية والفئات العليا					
أ ع م	1	-	-	-	1
مد-2	1	-	-	-	1
مد-1	1	-	-	-	1
ف-5	4	-	-	-	4
ف-4	17	1	1	-	18
ف-3	17	-	-	-	17
ف-1/2	20	-	-	-	20
المجموع الفرعي	61	1	1	-	62
فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها					
خ ع (ر ر)	6	-	-	-	6
خ ع (ر أ)	50	2	2	-	52
المجموع الفرعي	56	2	2	-	58
المجموع	117	3	3	-	120

25-7 وترد تفاصيل إضافية عن توزيع الموارد المقترحة لعام 2024 في الجداول 7-7 إلى 9-7 وفي الشكل الثالث من الباب 7.

26-7 وعلى النحو المبين في الجدولين 7-7 و 7-8، يبلغ إجمالي الموارد المقترحة لعام 2024 ما قدره 29 783 100 دولار قبل إعادة تقدير التكاليف، ويمثل ذلك زيادة صافية قدرها 672 200 دولار (أو 2,3 في المائة) مقارنة بالاعتماد المخصص لعام 2023. وتعزى التغيرات في الموارد إلى ثلاثة عوامل هي: (أ) التعديلات الفنية؛ (ب) الولايات الجديدة والموسعة؛ (ج) والتغيرات الأخرى. ويغطي مستوى الموارد المقترح تكاليف تنفيذ الولايات تنفيذاً تاماً يتسم بالكفاءة والفعالية.

الجدول 7-7

الباب عموماً: تطور الموارد المالية حسب العنصر

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الميزانية العادية

العنصر	نفقات عام 2022	اعتمادات عام 2023	التعديلات الفنية	التغيرات			تقديرات عام 2024 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
				الولايات الجديدة/ الموسعة	التغيرات الأخرى	المجموع	
أعضاء المحكمة	7 210,8	7 904,2	-	-	395,2	395,2	8 299,4
قلم المحكمة	15 497,8	16 768,3	(43,5)	143,7	213,7	313,9	17 082,2
الدعم البرنامجي	4 362,0	4 438,4	(57,7)	92,3	(71,5)	(36,9)	4 401,5
المجموع	27 070,6	29 110,9	(101,2)	236,0	537,4	672,2	29 783,1

الجدول 8-7

الباب عموماً: الوظائف المقترحة لعام 2024 حسب العنصر

(عدد الوظائف)

الميزانية العادية

العنصر	المعتمد لعام 2023	التغيرات			المقترح لعام 2024
		التعديلات الفنية	الولايات الجديدة/ الموسعة	التغيرات الأخرى	
أعضاء المحكمة	-	-	-	-	-
قلم المحكمة	117	-	-	3	120
الدعم البرنامجي	-	-	-	-	-
المجموع	117	-	-	3	120

الجدول 9-7

الباب عموماً: تطور الموارد المالية والموارد المتصلة بالوظائف

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف)

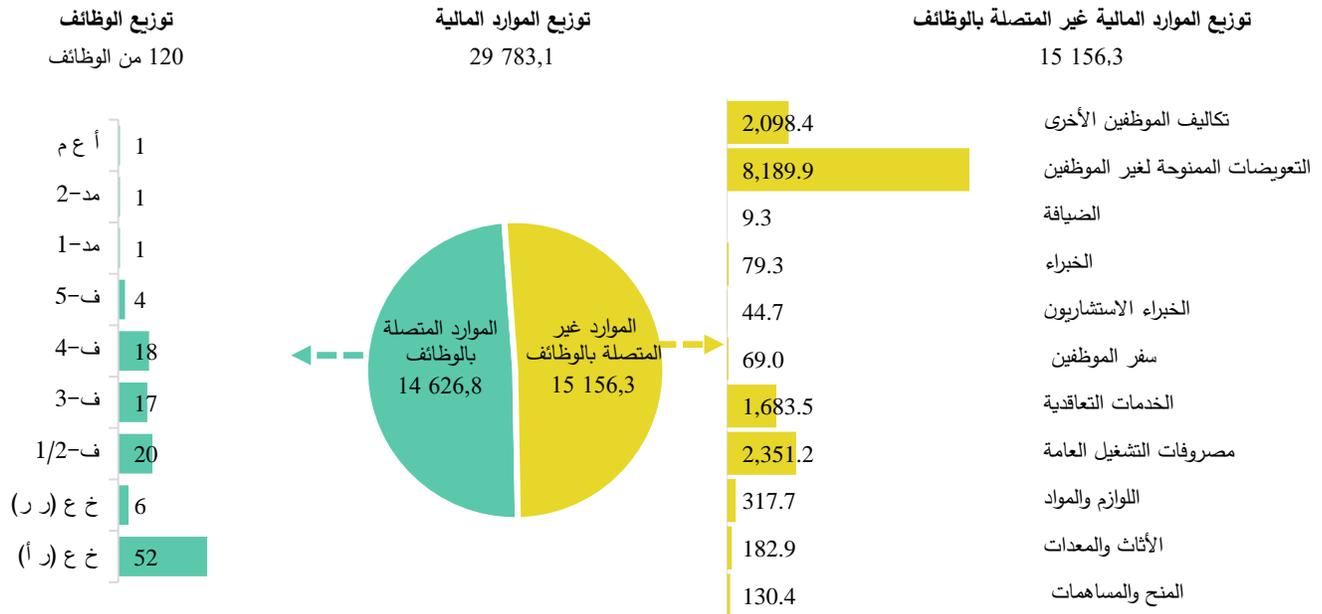
العنصر	نفقات عام 2022	اعتمادات عام 2023	التعديلات الفنية	التغيرات			تقديرات عام 2024 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
				الولايات الجديدة/ الموسعة	التغيرات الأخرى	المجموع	
الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية							
الموارد المتصلة بالوظائف	13 540,0	14 452,2	-	-	174,6	174,6	14 626,8
الموارد غير المتصلة بالوظائف	13 530,6	14 658,7	(101,2)	236,0	362,8	497,6	15 156,3
المجموع	27 070,6	29 110,9	(101,2)	236,0	537,4	672,2	29 783,1

نفقات عام 2022	اعتمادات عام 2023	التعديلات الفنية	التغيرات			تقديرات عام 2024 (قبل إعادة تقدير التكاليف)
			الموسعة	الأخرى	المجموع	
61	-	-	1	1	1	62
56	-	-	2	2	2	58
117	-	-	3	3	3	120

الشكل الثالث من الباب 7

توزيع الموارد المقترحة لعام 2024 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/آلاف دولارات الولايات المتحدة)



شرح الفروق حسب العامل والعنصر

التغيرات الإجمالية في الموارد

التعديلات الفنية

27-7 على النحو المبين في الجدول 7-7، تعكس التغيرات في الموارد نقصانا صافيا قدره 101 200 دولار على النحو التالي:

(أ) قلم المحكمة - يتصل النقصان الصافي البالغ 43 500 دولار بما يلي:

'1' زيادة قدرها 77 300 دولار في إطار بند تكاليف الموظفين الأخرى، تعكس الاعتماد المخصص، بمعدلات الشواغر المطبقة على الوظائف المستمرة، لوظيفة موظف نظم المعلومات (ف-3) التي أنشئت في عام 2023، في إطار المساعدة المؤقتة العامة، ورهنا بمعدل شواغر قدره 50 في المائة وفقا للممارسة المتبعة بالنسبة للوظائف المنشأة حديثا؛

2' نقصان قدره 120 800 دولار في إطار بند تكاليف الموظفين الأخرى يتصل بإلغاء الموارد غير المتكررة المعتمدة للفتوى المتعلقة بالممارسات الإسرائيلية التي تمس حقوق الإنسان الواجبة للشعب الفلسطيني في الأرض الفلسطينية المحتلة، بما فيها القدس الشرقية، عملاً بقرار الجمعية العامة 247/77؛

(ب) **الدعم البرنامجي** - يتصل النقصان البالغ 57 700 دولار بإلغاء الموارد غير المتكررة المعتمدة للفتوى في القضية المتعلقة بالآثار القانونية الناشئة عن سياسات إسرائيل وممارساتها في الأرض الفلسطينية المحتلة، بما فيها القدس الشرقية، عملاً بقرار الجمعية العامة 247/77.

الولايات الجديدة والموسعة

28-7 على النحو المبين في الجدول 7-7، تعكس التغيرات في الموارد زيادة قدرها 236 000 دولار لدعم الطلب بأن تصدر المحكمة فتوى بشأن التزامات الدول فيما يتعلق بتغيير المناخ، عملاً بقرار الجمعية العامة 276/77 وستوزع الموارد على النحو التالي:

(أ) **قلم المحكمة** - زيادة قدرها 143 700 دولار، في إطار بند تكاليف الموظفين الأخرى، لتغطية تكاليف خدمات الترجمة الشفوية والوثائق في إطار بند تكاليف الموظفين الأخرى؛

(ب) **الدعم البرنامجي** - زيادة قدرها 92 300 دولار، تعكس التكاليف الإضافية المتوقعة في إطار البنود التالية:

1' الخدمات التعاقدية (59 000 دولار)؛

2' مصروفات التشغيل العامة (24 300 دولار)؛

3' اللوازم والمواد (9 000 دولار).

التغيرات الأخرى

29-7 على النحو المبين في الجدول 7-7، تعكس التغيرات في الموارد زيادة صافية قدرها 537 400 دولار على النحو التالي:

(أ) **أعضاء المحكمة** - تعكس الزيادة الصافية البالغة 395 200 دولار، في إطار بند التعويضات الممنوحة لغير الموظفين، أساساً التكاليف المقدرة لإعادة خمسة قضاة تنتهي مدة خدمتهم في شباط/فبراير 2024 إلى أوطانهم، وزيادة في عدد أبناء القضاة المستحقين لمنحة التعليم، ويقابل ذلك جزئياً انخفاضاً في إطار سفر القضاة غير المقيمين لحضور جلسات المحكمة وسفر القضاة المقيمين ومعاليهم إلى بلدانهم الأصلية؛

(ب) **قلم المحكمة** - تعكس الزيادة البالغة 213 700 دولار ما يلي:

1' زيادة قدرها 174 600 دولار للإنشاء المقترح لثلاث وظائف جديدة: مراجع (اللغة الفرنسية) (ف-4) ومساعد للخدمات اللغوية (خ ع ر أ)) في إدارة الشؤون اللغوية، ومساعد تحرير (اللغة الإنكليزية) (خ ع ر أ)) في شعبة المنشورات (انظر المرفق الثالث)؛

2' زيادة قدرها 39 100 دولار في إطار بند تكاليف الموظفين الأخرى للمساعدة المؤقتة للاجتماعات، لمواجهة الزيادة في عدد الاجتماعات والجلسات العلنية للمحكمة التي تتطلب خدمات الترجمة الشفوية؛

(ج) **الدعم البرنامجي** - يتصل النقصان الصافي البالغ 71 500 دولار بما يلي:

'1' نقصان قدره 103 000 دولار، في إطار بند الخدمات التعاقدية، بسبب ما هو مقرر من وقف استخدام المنصة الحالية لخدمات المحتوى السحابي وانخفاض التكاليف المتعلقة بخدمات برنامج Enterprise SharePoint 2016 التي يقدمها مركز الأمم المتحدة الدولي للحوسبة، وكل ذلك أصبح ممكنا بفضل الاستفادة من استخدام الخدمات السحابية المقدمة من شركة Microsoft والخبرة الداخلية التي أضافتها وظيفة موظف نظم المعلومات (ف-3) المعتمدة في إطار المساعدة المؤقتة العامة لعام 2023؛

'2' زيادة في تكاليف الطباعة الخارجية (31 500 دولار)، تعزى إلى الحاجة إلى طباعة ونشر وتوزيع منشورات تحوي وثائق ذات صلة بالقضايا، وهو الأمر الذي زاد مع تزايد أعباء العمل الملقة على عاتق المحكمة.

أعضاء المحكمة

30-7 تتألف محكمة العدل الدولية من 15 قاضيا ("أعضاء المحكمة")، تنتخبهم الجمعية العامة ومجلس الأمن لولاية مدتها تسع سنوات. ويُنتخب ثلث أعضاء المحكمة كل ثلاث سنوات، ويجوز إعادة انتخاب القضاة المكلفين. والمحكمة، بوصفها الجهاز القضائي الرئيسي للأمم المتحدة، هيئة عالمية يتعين أن تُمثَل فيها النظم القانونية الرئيسية في العالم والمدنيات الكبرى بطريقة متوازنة (المادة 9 من النظام الأساسي). وباعتبار المحكمة مؤسسة تتشكل من قاعدة عريضة على هذا النحو، يتعين عليها أن تقوم بتسوية المنازعات القانونية التي تعرضها عليها الدول وأن تقدم فتاوى بشأن المسائل القانونية التي تحيلها إليها هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة المأذون لها بذلك. وجميع أعضاء المحكمة ملزمون، من حيث المبدأ، بالمشاركة في كل قضية من القضايا المعروضة عليها (المادة 25 من النظام الأساسي). ووفقا للمادة 31 من النظام الأساسي للمحكمة، يجوز للدولة التي تكون طرفا في قضية ما أن تختار قاضيا مخصصا إذا لم يكن في هيئة المحكمة قاض من جنسية أطراف الدعوى، أو إذا كان فيها قاض من جنسية أحد الأطراف الآخرين. ويشارك القضاة المخصصون في قرارات المحكمة على وجه المساواة التامة مع أعضاء المحكمة.

31-7 وتبلغ الموارد المقترحة في إطار الميزانية العادية لعام 2024 ما قدره 8 299 400 دولار، وتعكس زيادة قدرها 395 200 مقارنة بالاعتماد المخصص لعام 2023. ويرد في الفقرة 7-29 (أ) شرحٌ للزيادة المقترحة. وترد تفاصيل إضافية عن توزيع الموارد المقترحة لعام 2024 في الجدول 7-10 وفي الشكل الرابع من الباب 7.

الجدول 7-10

أعضاء المحكمة: تطور الموارد المالية

(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات		التغيرات		التغيرات		التغيرات		التغيرات	
نقطة	اعتمادات	التعديلات	الولايات	الجديدة/	التغيرات	المجموع	النسبة	إعادة	تقدير
عام 2022	عام 2023	الفنية	الموسعة	الأخرى	المجموع	النسبة المئوية	تقدير التكاليف	عام 2024	قبل
7 210,8	7 904,2	-	-	395,2	395,2	5,0	إعادة تقدير التكاليف	8 299,4	2024
7 210,8	7 904,2	-	-	395,2	395,2	5,0	إعادة تقدير التكاليف	8 299,4	2024
7 210,8	7 904,2	-	-	395,2	395,2	5,0	إعادة تقدير التكاليف	8 299,4	2024

الشكل الرابع من الباب 7

أعضاء المحكمة: توزيع الموارد المقترحة لعام 2024 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

توزيع الموارد المالية

8 299,4



قلم المحكمة

32-7 لما كانت المحكمة هيئة قضائية ومؤسسة دولية مستقلة إداريا عن الأمانة العامة في آن معا، فيجب أن يضطلع قلمها بدور مزدوج كمساعد للقضاء وكأمانة دولية. ويقدم قلم المحكمة الدعم القانوني والدبلوماسي واللغوي والتقني للمحكمة. وهو يتولى مسؤولية توفير الخدمات الإدارية وخدمات المؤتمرات والمحفوظات والتوزيع وخدمات الوثائق والمكتبة، بما في ذلك الرقمنة والانتقال إلى التكنولوجيات الرقمية، ويعمل باعتباره القناة الرسمية للاتصالات الواردة إلى المحكمة والصادرة عنها.

33-7 وترد في الجدول 7-11 معلومات عن الالتزام بالمواعيد المقررة لتقديم الوثائق المتعلقة بالسفر بالطائرة والامتثال لمتطلبات الحجز المسبق لتذاكر الطيران. وأدت جائحة كوفيد-19 والقيود المفروضة على السفر بسببها في عام 2022 إلى الحد من القدرة على الامتثال لمتطلبات الحجز المسبق لتذاكر الطيران.

الجدول 7-11

معدل الامتثال

(بالنسبة المئوية)

الفعلي لعام 2020 الفعلي لعام 2021 الفعلي لعام 2022 المقرر لعام 2023 المقرر لعام 2024

تقديم الوثائق في مواعيدها	2020	2021	2022	2023	2024
تقديم الوثائق في مواعيدها	100	100	100	100	100
شراء تذاكر السفر بالطائرة قبل بدء السفر بأسبوعين على الأقل	82	86	61	100	100

7-34 وتبلغ الموارد المقترحة في إطار الميزانية العادية لعام 2024 ما قدره 17 082 200 دولار، وتعكس زيادة صافية قدرها 313 900 مقارنة بالاعتماد المخصص لعام 2023. ويرد في الفقرات 7-27 (أ) و 7-28 (أ) و 7-29 (ب) شرحٌ للزيادة الصافية المقترحة. وترد تفاصيل إضافية في الجدول 7-12 وفي الشكل الخامس من الباب 7.

الجدول 7-12

قلم الآلية: تطور الموارد المالية والموارد المتصلة بالوظائف

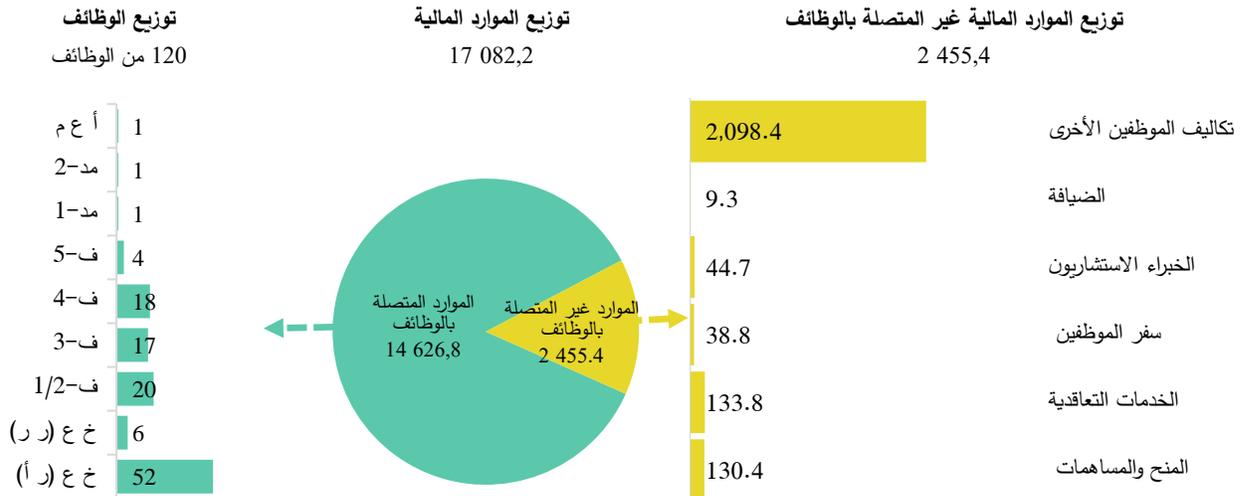
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة/عدد الوظائف)

تقديرات عام 2024 (قبل إعادة تقدير التكاليف)	التغيرات					اعتمادات عام 2023	نفقات عام 2022	
	النسبة المئوية	المجموع	التغيرات الأخرى	الولايات الجديدة/ الموسعة	التعديلات الفنية			
14 626,8	1,2	174,6	174,6	-	-	14 452,2	13 540,0	الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية
2 455,4	6,0	139,3	39,1	143,7	(43,5)	2 316,1	1 957,9	الموارد المتصلة بالوظائف
17 082,2	1,9	313,9	213,7	143,7	(43,5)	16 768,3	15 497,8	الموارد غير المتصلة بالوظائف
								المجموع
								الموارد المتصلة بالوظائف حسب الفئة
62	1,6	1	1	-	-	61		الفئة الفنية والفئات العليا
58	3,6	2	2	-	-	56		فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها
120	2,6	3	3	-	-	117		المجموع

الشكل الخامس من الباب 7

قلم المحكمة: توزيع الموارد المقترحة لعام 2024 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(عدد الوظائف/آلاف دولارات الولايات المتحدة)



الدعم البرنامجي

7-35 تتصل المخصصات المدرجة في إطار الدعم البرنامجي باحتياجات الخدمات المشتركة للمحكمة وقلمها، بما يشمل المساهمة التي تقدمها الأمم المتحدة إلى مؤسسة كارنيجي مقابل استخدام قصر السلام في لاهاي.

7-36 وتبلغ الموارد المقترحة في إطار الميزانية العادية لعام 2024 ما قدره 4 401 500 دولار، وتعكس نقصانا صافيا قدره 36 900 مقارنة بالاعتماد المخصص لعام 2023. ويرد في الفقرات 7-27 (ب) و 7-28 (ب) و 7-29 (ج) شرح للنقصان المقترح. وترد تفاصيل إضافية في الجدول 7-13 وفي الشكل السادس من الباب 7.

الجدول 7-13

الدعم البرنامجي: تطور الموارد المالية

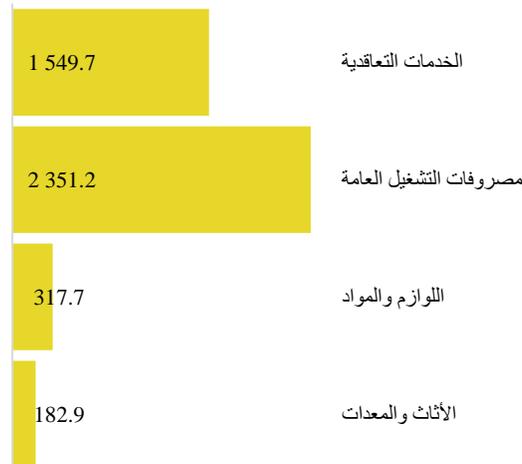
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

التغيرات		تقديرات عام 2024 (قبل)		تقديرات عام 2023		تقديرات عام 2022	
اعتمادات	التعديلات	التغيرات	التغيرات	الموسعة	الفنية	الموسعة	الفنية
الموسعة	الأخرى	المجموع	النسبة المئوية	إعادة تقدير التكاليف	عام 2023	عام 2022	عام 2022
الموارد المالية حسب فئة الإنفاق الرئيسية							
الموارد غير المتصلة بالوظائف	92,3	(71,5)	(0,8)	4 401,5	4 438,4	4 362,0	4 362,0
المجموع	92,3	(71,5)	(0,8)	4 401,5	4 438,4	4 362,0	4 362,0

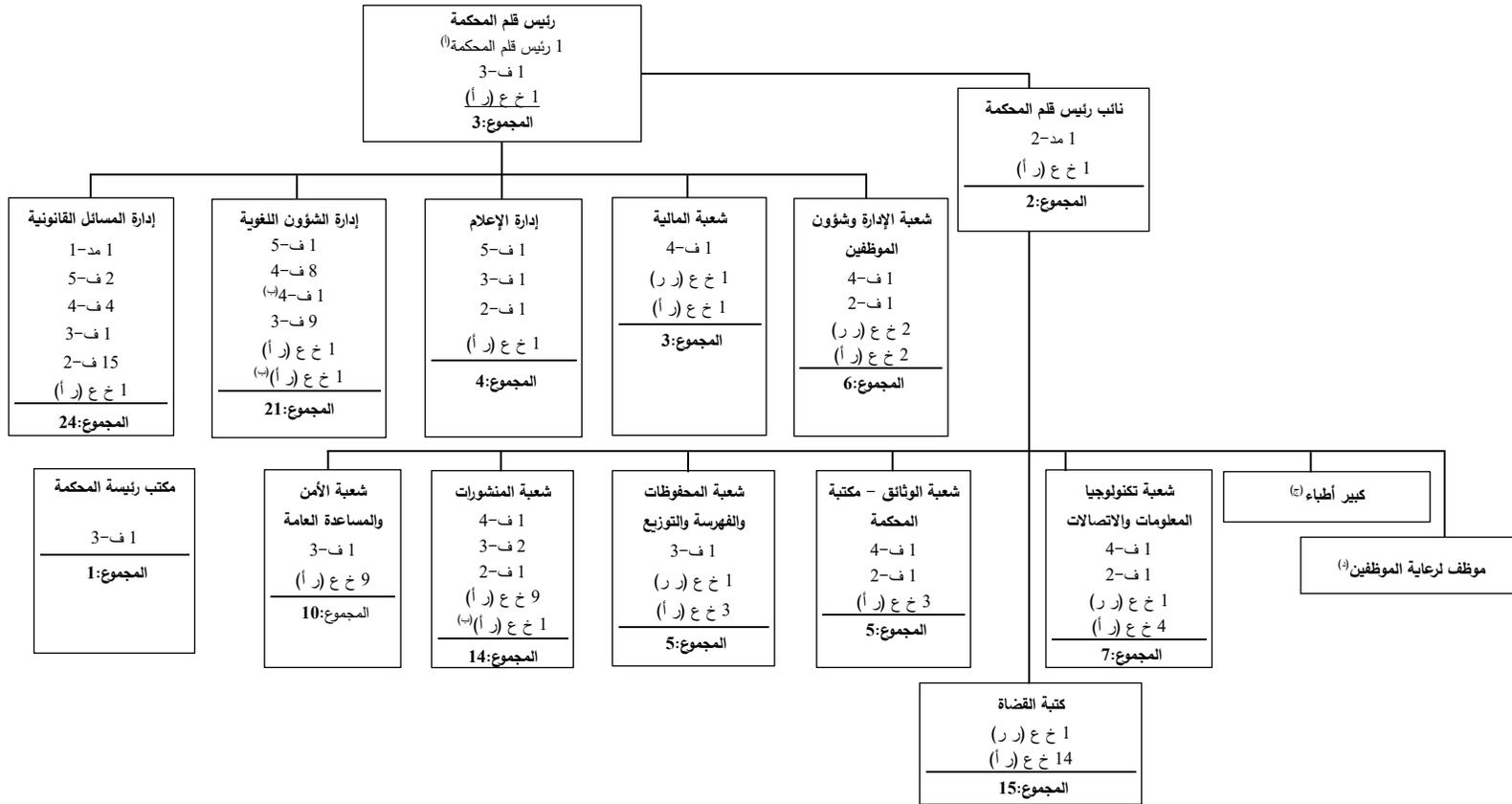
الشكل السادس من الباب 7

الدعم البرنامجي: توزيع الموارد المقترحة لعام 2024 (قبل إعادة تقدير التكاليف)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

توزيع الموارد المالية
4 401,5

الهيكل التنظيمي وتوزيع الوظائف لعام 2024



المختصرات: خ ع (رأ)، فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)؛ خ ع (ر)، فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية).

(أ) وفقا للمادتين 21 و 32 من النظام الأساسي للمحكمة، تعين المحكمة رئيس قلمها. وتحدد الجمعية العامة مرتب رئيس القلم بناء على اقتراح المحكمة، وتُدْرَج الوظيفة في الميزانية برتبة أمين عام مساعد.
(ب) وظائف جديدة.

(ج) وظيفة بدوام جزئي، بنسبة 25 في المائة من الوقت، من وظائف المساعدة المؤقتة العامة (ف-5).

(د) وظيفة بدوام جزئي، بنسبة 25 في المائة من الوقت، من وظائف المساعدة المؤقتة العامة (ف-3).

المرفق الثاني

موجز إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ توصيات الهيئات الاستشارية والرقابية ذات الصلة

الإجراءات المتخذة لتنفيذ التوصية

وصف موجز للتوصية

اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

(A/77/7)

تكرر اللجنة الاستشارية الإعراب عن أملها في أن كل الجهود ستُبدل لضمان تنفيذ نظام أوموجا بسلاسة في الوقت المناسب مع الاستفادة الكاملة من فوائد هذا النظام، وتثق في أن معلومات مستكملة، بما في ذلك جدول زمني واضح لنشر نظام أوموجا، ستقدم إلى الجمعية العامة وقت نظرها في هذا التقرير (انظر أيضا A/76/7 و A/75/7 و A/76/7/Corr.1، الفقرة ثالثا-10، و A/75/7/Corr.1 و A/74/7، الفقرة ثالثا-10) (الفقرة ثالثا-11).

المرفق الثالث

موجز التغييرات المقترحة في الوظائف، حسب العنصر

العنصر	الوظائف الرتبة	البيان	سبب التغيير
قلم المحكمة	1	ف-4	إششاء وظيفة واحدة لمراجع (اللغة الفرنسية) (إدارة الشؤون اللغوية)
			أدت الزيادة المستمرة في أعباء العمل الملقة على عاتق محكمة العدل الدولية على مدى السنوات القليلة الماضية إلى ارتفاع حاد في عدد الوثائق التي ترجمتها ونقحتها إدارة الشؤون اللغوية، من مجموعها 7 457 363 كلمة في عام 2015 إلى 9 351 000 كلمة في عام 2020، ثم إلى أكثر من 10 000 000 كلمة كل عام في عامي 2021 و 2022. وتشمل هذه الأعداد الوثائق المتعلقة بالأنشطة القضائية للمحكمة، والتي زادت من 5 962 245 كلمة في عام 2015 إلى 7 282 000 كلمة في عام 2020، ثم إلى أكثر من 8 000 000 كلمة كل عام في عامي 2021 و 2022.
			ولا تزال القدرات الحالية، التي تشمل في ذلك الاستعانة بمساعدة مؤقتة من مترجمين تحريريين ومراجعين خارجيين ومساعد لخدمات اللغات، وتنفيذ أداة للترجمة بمساعدة الحاسوب، غير كافية لتلبية احتياجات المحكمة، والحفاظ على المعايير المتوقعة من الجهاز القضائي الرئيسي للأمم المتحدة. وسيقوم المراجع الجديد، على وجه الخصوص، بتقديم المساعدة في مراجعة المذكرات (التي تشهد زيادة مستمرة في تراكم الأعمال غير المنجزة) وقرارات المحكمة، ومن ثم تمكين المحكمة من التعامل بكفاءة وفعالية قدر الإمكان مع أعباء العمل الثقيلة الملقة على عاتقها والاستجابة في الوقت المناسب للطلبات المقدمة في إليها من الدول الأعضاء وأجهزة الأمم المتحدة.
قلم المحكمة	1	خ ع (ر أ)	إششاء وظيفة واحدة لمساعد خدمات لغوية (إدارة الشؤون اللغوية)
			منذ عام 2018، استقادت إدارة الشؤون اللغوية من خدمات مساعد مؤقت بدوام جزئي لخدمات اللغات، وتُمول هذه الوظيفة في إطار المساعدة المؤقتة للاجتماعات، لأداء عدد من المهام الإدارية ومهام الدعم، التي تشمل تعهد وتحديث قاعدة بيانات المصطلحات ومحرك البحث التابعين للإدارة؛ ومحاذاة النصوص الأصلية والمترجمة؛ ومراقبة العمل الوارد وتوزيع المهام داخل الإدارة؛ وإعداد قوائم مشروحة بالمرققات؛ وجمع الإحصاءات؛ والاتصال بالمترجمين التحريريين والمراجعين والمترجمين الشفويين الخارجيين؛ وتوفير المواد المرجعية والدعم التقني.
			والترتيبات الحالية غير مستدامة، لأن هذه الوظيفة مطلوبة لفترة أطول أجلا. ومن شأن اقتراح إنشاء وظيفة مساعد لشؤون اللغات أن يوفر هذا الدور الدائم. وبالإضافة إلى ذلك، سيقدم شاغل الوظيفة خدمات الدعم الأساسية للغويين وسيعفيهم من مهام الخدمات العامة والمهام الإدارية التي كانت ستقع على عاتقهم لولا ذلك، وهو ما يمكنهم من التركيز على مهامهم الأساسية المتمثلة في الترجمة التحريرية والتنقيح والتحرير.
قلم المحكمة	1	خ ع (ر أ)	إششاء وظيفة واحدة لمساعد تحرير (اللغة الإنكليزية) (شعبة المنشورات)
			في السنوات الأخيرة، زاد حجم الوثائق المتعلقة بالقضايا التي جهزتها (حريتها ودقتها لغويا) وحدة إنتاج الوثائق التابعة لشعبة المنشورات من 11 590 000 كلمة في عام 2016 (28 976 صفحة) إلى 27 527 000 كلمة في عام 2022 (68 819 صفحة). ونتيجة لهذه الزيادة، تقتقر الشعبة إلى الموارد البشرية اللازمة لمواصلة دعم الأعمال الأساسية للمحكمة وهي تؤدي مهام إضافية في آن واحد بغية التغلب على الأعمال غير المنجزة المتراكمة حاليا في بعض مجموعات المنشورات ومنع تراكم الأعمال غير المنجزة في المستقبل.
			وعلى الرغم من أنه أمكن عموما التعامل مع فترات الذروة السابقة بالحصول على المساعدة بموجب عقود مؤقتة، فإن الحاجة إلى تعيين مساعد تحرير جديد أصبحت أكثر تواترا، الأمر الذي يقتضي توفير حل دائم.
			وتشمل المهام التي ينطوي عليها الأمر تنسيق الأعمال السابقة لمرحلة الطباعة ورصدها وتصحيحها، وهي مهمة يؤديها الفريق المعني بالأعمال السابقة لمرحلة الطباعة باللغة الإنكليزية التابع للوحدة. ويشمل ذلك إعداد المحاضر الحرفية الصادرة بشأن جلسات الاستماع التي تعدها المحكمة، أي التدقيق اللغوي الأولي للنصوص المقدمة من المحامي قبل تسليمها، والتدقيق اللغوي النهائي للأقسام المكتوبة باللغة الإنكليزية بعد تجميع النسخة الأصلية من المحضر.

المختصرات: خ ع (ر أ)، فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).